

# LK-1910, LK-1920

# JUKI®

付属のリングコアの取り付け

Installing the accessory ring core

Installieren der mitgelieferten Ringkerne

Installation du noyau toroïdal fourni en accessoire

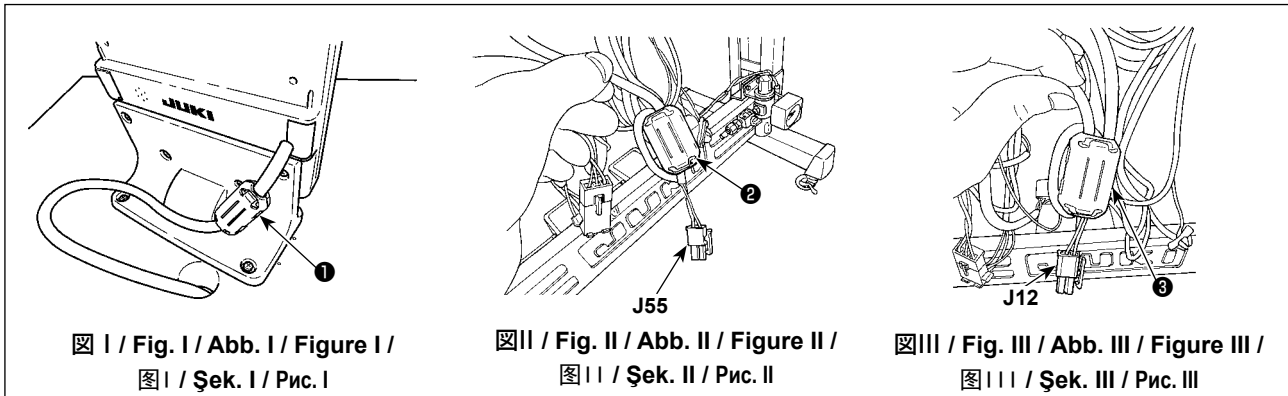
Instalación de núcleos anulares accesorios

Installazione del nucleo ad anello in dotazione con la macchina come accessorio

附属的环形线圈的安装

Aksesuar halka çekirdeğinin takılması

Установка кольцевого сердечника из дополнительного оборудования



セットアップ時に、付属のリングコアを図Ⅰ～図Ⅴのように取り付けてください。

φ24①のリングコアはパネル付近でクランプしてください。

φ24②③のリングコアはJ12、J55のコードを1ターンさせてクランプしてください。

Install the accessory ring cores as illustrated in Figs. I to V at the time of setup.

Clamp the φ24 ring core ① in the vicinity of the panel.

Clamp the J12 and J55 cords with φ24 ring cores ② and ③ after winding the cords on the ring cores by one turn.

Installieren Sie die mitgelieferten Ringkerne bei der Einrichtung so, wie in den Abbildungen I bis V dargestellt. Klemmen Sie den φ24 Ringkern ① in der Nähe der Tafel fest.

Klemmen Sie die Kabel J12 und J55 mit den φ24 Ringkernen ② und ③ fest, nachdem Sie die Kabel um eine Wicklung auf die Ringkerne gewickelt haben.

Installer les noyaux toroïdaux fournis en accessoires comme illustré sur les Fig. I à V au moment de l'installation. Serrer le noyau toroïdal φ24 ① près du panneau.

Serrer les cordons J12 et J55 avec les noyaux toroïdaux φ24 ② et ③ après avoir rembobiné les cordons sur les noyaux toroïdaux d'un tour.

Instale los sujetacables anulares accesorios, tal como se ilustra en las figuras I a V, al momento de la instalación y preparación de la máquina.

Fije el sujetacables anular de φ24 ① cerca al panel.

Sujete los cables J12 y J55 con los sujetacables anulares de φ24 ② y ③ después de enrollar los cables con una vuelta en los sujetacables anulares.

Installare i nuclei ad anello accessori come illustrato nelle Figg. da I a V al momento dell'installazione.

Bloccare il nucleo ad anello φ24 ① nelle vicinanze del pannello.

Bloccare i cavi dell'J12 e dell'J55 con i nuclei ad anello φ24 ② e ③ dopo aver avvolto i cavi sui nuclei ad anello di un giro.

設置安装時、请如图所示那样安装附属的环形线圈Ⅰ～圈Ⅴ。

请在面板附近夹紧φ24①的环核心。

关于φ24②③的环核心，请让J12和J55的电线环绕1圈，并夹紧。

Aksesuar olarak sunulan halka çekirdekleri, Şek. I ile V'te gösterildiği gibi kurulum sırasında mone edin.

φ24 halka çekirdeği ① panelin yakınına tutturun.

J12 ve J55 kablolarını bir kez halka çekirdeklerin etrafına sardıktan sonra, φ24 halka çekirdekler ② ve ③ ile tutturun.

Установите при монтаже вспомогательные кольцевые сердечники, как показано на Рис. I - V.

Зажмите кольцевой сердечник φ24 ① около пульта.

Зажмите шнуры J12 и J55 кольцевыми сердечниками φ24 ② и ③ после намотки шнуров на кольцевых сердечниках одним оборотом.

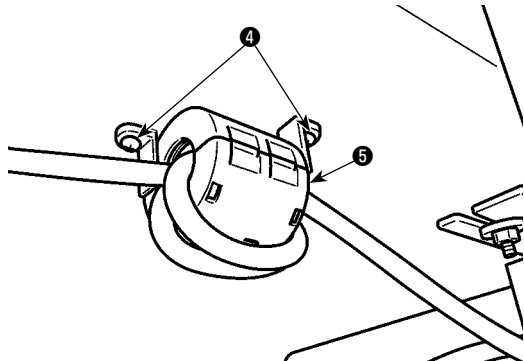


図 IV / Fig. IV / Abb. IV / Figure IV /  
图 IV / Şek. IV / Рис. IV

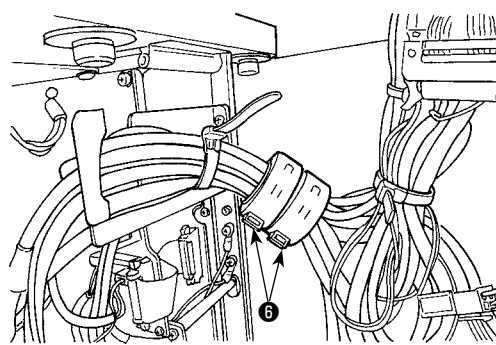


図 V / Fig. V / Abb. V / Figure V /  
图 V / Şek. V / Рис. V

φ30**⑤**のリングコアは電源スイッチ制御ボックス間のコードを2ターンさせクランプし、付属のねじ**④**(2本)でテーブルに固定してください。

φ45**⑥**(2個)のリングコアはパネル、ペダルコード以外をまとめてクランプしてください。

Clamp the cord extending between the power switch and the control box with the φ30 ring core **⑤** on the table with accessory screws **④** (two pieces) after winding the cord on the ring core by two turns.

Bind the cords other than the panel cord and pedal cord together and clamp them with the φ45 ring cores **⑥** (two pieces).

Klemmen Sie das zwischen dem Netzschalter und dem Schaltkasten verlaufende Kabel mit dem φ30 Ringkern **⑤** mit mitgelieferten Schrauben **④** (zwei Stück) am Tisch fest, nachdem Sie das Kabel um zwei Wicklungen auf den Ringkern gewickelt haben.

Binden Sie die Kabel außer dem Tafelkabel und dem Pedalkabel zusammen, und klemmen Sie sie mit den φ45 Ringkernen **⑥** (zwei Stück) fest.

Serrer le cordon allant de l'interrupteur d'alimentation à la boîte de commande avec le noyau toroïdal φ30 **⑤** sur la table au moyen des vis fournies en accessoires **④** (deux pièces) après avoir rembobiné le cordon sur le noyau toroïdal de deux tours.

Attacher les cordons autres que le cordon du panneau et le cordon de la pédale ensemble et les serrer avec les noyaux toroïdaux φ45 **⑥** (deux pièces).

Fije el cable que va del interruptor de la corriente eléctrica a la caja de control con el sujetacables anular de φ30 **⑤** sobre la mesa con los tornillos accesorios **④** (dos piezas) después de enrollar el cable con dos vueltas en el sujetacables anular.

Junte los cables, excepto el cable del panel y el cable del pedal, y sujételos con los sujetacables anulares de φ45 **⑥** (dos piezas).

Bloccare il cavo che si estende tra l'interruttore di alimentazione e la centralina di controllo con il nucleo ad anello φ30 **⑤** dopo aver avvolto il cavo sul nucleo ad anello di due giri e fissare il nucleo ad anello sul tavolo con le viti accessorie **④** (due pezzi).

Legare insieme i cavi tranne il cavo del pannello e il cavo del pedale e bloccarli con i nuclei ad anello φ45 **⑥** (due pezzi).

关于 φ30**⑤**的环核心，请让电源开关控制箱之间的电线环绕2圈，并夹紧，然后用附属的螺丝**④**（2根）将其固定于工作台。

关于 φ45**⑥**（2个）的环核心，请将面板和踏板电线以外的部分综合起来夹紧。

Güç düğmesi ile kontrol kutusu arasındaki kabloyu, aksesuar vidalarını **④** (iki adet) kullanarak ve kabloyu iki kez halka çekirdeğin etrafına sardıktan sonra, φ30 halka çekirdekle **⑤** tablaya tutturun.

Panel kablosu ile pedal kablosu haricindeki kabloları φ45 halka çekirdeklerle **⑥** (iki adet) bir araya bağlayın.

Зажмите на столе шнур между переключателем питания и блоком управления кольцевым сердечником φ30 **⑤** дополнительными винтами **④** (две штуки) после намотки шнура на кольцевом сердечнике двумя поворотами.

Свяжите вместе шнуры, кроме шнура пульта и шнура педали, и зажмите их кольцевыми сердечниками φ45 **⑥** (две штуки).